

**THE STRATEGIES USED AND THE CRITERIA APPLIED TO APPROACH  
EQUIVALENCE LEVEL IN TRANSLATING PT PELINDO ENERGI  
LOGISTIKS' PROCUREMENT DOCUMENTS  
A FINAL REPORT**



**NADA PUCHA TASYA  
151811813049**

**ENGLISH DIPLOMA PROGRAM  
FACULTY OF VOCATIONAL STUDIES  
UNIVERSITAS AIRLANGGA  
2021**

## STATEMENT OF ORIGINALITY

I, Nada Pucha Tasya (151811813049), hereby declare that the final report I wrote does not contain or parts of the works of other people, except those cited in the quotation and the references, as a scientific paper should.

Surabaya, June 18, 2021



Nada Pucha Tasya  
151811813049

**THE STRATEGIES USED AND THE CRITERIA APPLIED TO APPROACH  
EQUIVALENCE LEVEL IN TRANSLATING PT PELINDO ENERGI  
LOGISTIKS' PROCUREMENT DOCUMENTS**

**A FINAL REPORT**

**BY:**

**NADA PUCHA TASYA (151811813049)**

**Approved to be examined**

**Surabaya, June 19, 2020**

**Final Report Advisor**



**Triubaida Maya Ardianti, S.Pd., M.A., M.Pd.**

**NIP.199007162016033201**

**ENGLISH DIPLOMA PROGRAM  
FACULTY OF VOCATIONAL STUDIES**

**2021**

## BOARD OF EXAMINERS RATIFICATION

The final report has been examined and ratified before the Board of Examiners

Study Program : English Diploma  
Department : Business  
Faculty : Vocational Studies of Universitas Airlangga  
Day/Date : July 8, 2021  
Time : 10.00 – 11.00

Board of Examiners:

Chairman/Chairwoman



Sidarta Prassettyo, S.S., M.A., TESOL

NIP. 198407182019031002

First Examiner

Second Examiner



Sidarta Prassettyo, M.A., TESOL

NIP. 198407182019031002



Triubaida Maya Ardianti, M.A., M.Pd

NIP. 199007162016033201

## **GUIDELINES TO USE THE FINAL REPORT**

This report is not published, but is available in libraries within Universitas Airlangga. It is permitted to be used as a reference. Citation must be authorized by the author and must cite the source according to scientific practice.

**This report is the property of Universitas Airlangga**

## ACKNOWLEDGEMENT

After having the tough journeys with this report, it means that the writer has finished this study and she has to be more ready to welcome the real jungle of life. However, the writer would not forget to express the gratitude feelings for the support, kindness, and love to the people behind her. First and foremost, I would like to express my gratitude feelings to Allah SWT for the endless blessings and power to complete this final report. Moreover, the writer would like to say thank you for the people who have been supporting the writer and giving their unconditional love until the writer can finish this final report as the graduation requirement.

1. The writer would like to express her special thanks to the Dean of Faculty of Vocational Studies Universitas Airlangga Prof. Dr. Anwar Ma'aruf ., drh., M.Kes.
2. Mr. Sidarta Prasetyo SS., MA. TESOL, the head coordinator of English Diploma Universitas Airlangga as well as the writer's examiner, who has inspired the writer with his unique teaching technique.
3. Mrs. Triubaida Maya Aridanti S.Pd., M.A., M.Pd as the writer's advisor who has given her times and her endless guide to finish this final report.
4. The board English Diploma Lecturers who have been patiently teaching the writer and sharing their knowledge until the writer has reached the final steps of this study.
5. My beloved family who has been taking care of the writer and giving their best prayers for the writer to have the best education.
6. Another supporting system, Rara, Novi, Berlian, Annisa, Milleny, Nabila, Sahista, thank you in advance for the support that they gave me while the writer was appointed to present this final report. Moreover, they have been filling the writer's life with laugh and love.
7. EDSO friends who have accompanied the writer as well as the best partners to complete many projects during the three-year of this study.
8. Mbak Verralda, the senior EDSO'17, who is patiently giving a guide and an advice in finishing the final report.
9. Mbak Dina Rachmawati, the best Manager of Procurement and Legal Division at PT Pelindo Energi Logistik, gave me this golden opportunity to conduct an internship at PT Pelindo Energi Logistik.
10. The whole PT Pelindo Energi Logistik staffs who have shared the knowledge that the writer never been experienced for.

Surabaya, July 7,2020

The Writer